

# Axley

**Bruksanvisning för portabelt gasolkök**

**Bruksanvisning for bærbart gasskokeapparat**

**Instrukcja obsługi przenośnej kuchenki gazowej**

**Operating Instructions for Portable LPG Stove**

769-019



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Studera bruksanvisningen noggrant före användning!**

- Detta gasolkök skall användas med butangaspatron 769-014.
- Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gaspatroner.
- Använd inte gasolköket om det läcker, om det inte fungerar korrekt eller om det är skadat på något sätt, ej heller om packningarna är slitna eller skadade.
- Ställ aldrig två gasolkök nära varandra.
- Använd inga grytor eller kastruller som sträcker sig över gaspatronsektionen.
- Använd aldrig gasolköket utan spillplåt och kastrullstöd.
- Placera gasolköket på ett stabilt och plant underlag när det skall användas.
- Använd inte gasolköket i närheten av brandfarliga material.
- Gaspatronen skall bytas ut på en säker plats, t.ex. utomhus eller på en väl ventilerad plats, på säkert avstånd från antändande källor såsom öppen eld, tändlågor och elkaminer. Håll obehöriga på säkert avstånd.
- Om gasolköket läcker (du känner gaslukt), flytta omedelbart ut gasolköket utomhus, på säkert avstånd från antändande källor, där du kan lokalisera och stoppa läckan.
- Använd tvållösning för att lokalisera gasläckor. Använd inte eld i någon form!
- Försök inte att modifiera eller reparera gasolköket på egen hand.
- Kontakta din återförsäljare om problem uppstår.
- Innan du ansluter en gaspatron till gasolköket, lär först känna gasolköket genom att noga läsa igenom bruksanvisningen.
- Förvara bruksanvisningen på lämplig plats för framtida referens.
- Håll gasolköket utom räckhåll för barn.
- Gasolköket får endast användas utomhus.

**Säkerhetsfunktion**

- Gasolköket har en säkerhetsfunktion som stänger av gasflödet om trycket i gaspatronen blir för högt, t.ex. på grund av överhettning.
- Gaspatronen kan inte anslutas om gasreglaget inte står i OFF-läge, inte heller om spillplåten är placerad i transportposition.
- Kontrollera att packningarna (i anslutningen mellan gasolköket och gaspatronen) är på plats och i gott skick innan gaspatronen ansluts. Kontrollera alltid packningarna varje gång en ny gaspatron skall anslutas.
- Byt gaspatron utomhus.

**WARNING!** När utrustningen packats upp måste kastrullstödet placeras i rätt läge på gasolköket. Använd inte gasolköket om packningarna är slitna eller skadade. Försök inte att modifiera gasolköket på något sätt.

**TEKNISKA DATA**

Bränsle	Butangas
Effekt	2200 W
Gasförbrukning	160 g/h

## BESKRIVNING



- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Chassi              | 6. Spillplåt                |
| 2. Topplatta           | 7. Brännarmunstycke         |
| 3. Kåpa till gaspatron | 8. Låsspak för gaspatron    |
| 4. Vindskydd           | 9. Kontrollpanel            |
| 5. Kastrullstöd        | 10. Gasreglage med tändning |

## HANDHAVANDE

1. Plocka fram kastrullstödet och placera det i rätt position. Observera varningsdekalen!
2. Öppna kåpan (3) och placera gaspatronen med munstycket framåt så att styrtappen passar in i styrspåret.
3. För ned låsspaken till LOCK-läget och vrid gasreglaget till OFF (fig. 1)

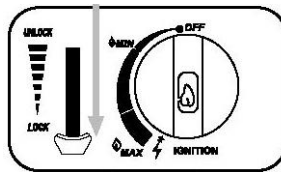


Fig. 1

4. Vrid gasreglaget (10) hela vägen åt vänster (moturs) till IGNITION-läget, så att tändningen klickar till (fig. 2)

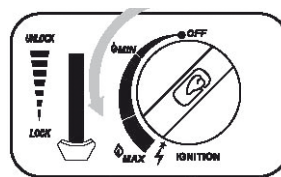


Fig. 2

5. Upprepa denna procedur om tändningen uteblir.
6. Ställ sedan gasreglaget i önskat läge (fig. 3).

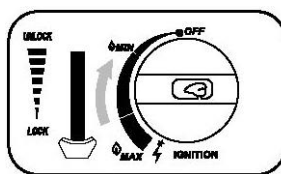


Fig. 3

Om du hör ett väsende ljud är inte gaspatronen korrekt monterad. Sätt fast gaspatronen i hållaren på rätt sätt enligt beskrivning ovan.

## Efter användning

1. Vrid gasreglaget (10) till OFF-läget och ställ låsspaken (8) i LOCK-läge.
2. Vid behov kan du också ställa låsspaken (8) direkt i LOCK-läge.
3. Kontrollera att gasbrännaren har släckts och svalnat innan du lossar gaspatronen.
4. Av säkerhetsskäl skall du alltid lossa gaspatronen från hållaren efter varje användningstillfälle.
5. Täck gaspatronen med en röd skyddshatt och förvara den på en sval, torr och väl ventilerad plats.
6. Rengör gasolköket noga från mat- och fettrester efter varje användningstillfälle.
7. Placera spillplåten upp-och-ner över brännaren som skydd vid förvaring.

<b>FELSÖKNING</b>
-------------------

FEL: Ingen gas.

- Kontrollera att gaspatronen sitter rätt i hållaren.
- Kontrollera om gaspatronen är tom.
- Skaka gaspatronen.

FEL: Ingen tändning.

- Rengör brännarmunstycket med en borste.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**SIKKERHETSANVISNINGAR****Les bruksanvisningen grundig før bruk!**

- Dette gasskokeapparatet skal brukes med butangasspatron 769-014.
- Det kan være farlig å forsøke å kople til andre typer gasspatroner.
- Bruk ikke apparatet hvis det lekker, hvis det ikke fungerer riktig eller hvis det er skadet på noen måte. Må heller ikke brukes hvis pakningene eller slitte eller skadet.
- Sett aldri to gasskokeapparater i nærheten av hverandre.
- Bruk ingen gryter eller kasseroller som strekker seg over gasspatronseksjonen.
- Bruk aldri gasskokeapparatet uten oppfangerplate og kasserollstøtte.
- Sett gasskokeapparatet på et stabilt og plant underlag når det skal brukes.
- Bruk ikke gasskokeapparatet i nærheten av brannfarlige materialer.
- Gasspatronen skal skiftes ut på et sikkert sted, f.eks. utendørs eller på et godt ventilert sted, på sikker avstand fra antennende kilder slik som f.eks. åpen ild og el-kaminer. Hold uvedkommende på sikker avstand.
- Hvis gasskokeapparatet lekker (du kjenner gasslukt), må du straks flytte det utendørs, på sikker avstand fra antennende kilder, der du kan lokalisere og stoppe lekkasjen.
- Bruk såpeløsning til å lokalisere gasslekkasje. Bruk ikke ild i noen form!
- Forsøk ikke å modifisere eller reparere gasskokeapparatet på egen hånd.
- Kontakt forhandleren ved problemer.
- Før du kopler en gasspatron til gasskokeapparatet bør du først gjøre deg kjent med gasskokeapparatet ved å lese bruksanvisningen nøye.
- Oppbevar bruksanvisningen på et egnet sted for fremtidig referanse.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Gasskokeapparatet må kun brukes utendørs.

**Sikkerhetsfunksjon**

- Apparatet har en sikkerhetsfunksjon som stenger gasstilførselen hvis trykket i patronen blir for høyt, f.eks. på grunn av overoppheting.
- Gasspatronen kan ikke koples til hvis gassbryteren ikke står på OFF, og heller ikke hvis oppfangerplaten står i transportposisjon.
- Kontroller at pakningene (i forbindelsen mellom gasskokeapparatet og gasspatronen) er på plass og i god stand før du kopler til gasspatronen. Kontroller alltid pakningene hver gang du skal kople til en ny gasspatron.
- Skift gasspatron utendørs.

**ADVARSEL!** Når utstyret er pakket ut, må kasserollstøtten settes i riktig posisjon på gasskokeapparatet. Bruk ikke gasskokeapparatet hvis pakningene er slitt eller skadet. Forsøk ikke å modifisere gasskokeapparatet på noen måte.

**TEKNISKE DATA**

Drivstoff	Butangass
Effekt	2200 W
Gassforbruk	160 g/t

## BESKRIVELSE



- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Innfatning            | 6. Oppfangerplate          |
| 2. Topplate              | 7. Brennermunnstykke       |
| 3. Deksel til gasspatron | 8. Låsespak for gasspatron |
| 4. Vindskjerm            | 9. Kontrollpanel           |
| 5. Kasserollestøtte      | 10. Gassbryter med tenning |

## BRUK

1. Ta frem kasserollestøtten og sett den i riktig posisjon. Les advarsmerket!
2. Åpne dekselet (3) og sett gasspatronen med munnstykket forover slik at styretappen passer inn i styresporet.
3. Før låsespaken ned til LOCK-posisjonen, og vri gassbryteren til OFF (fig. 1)

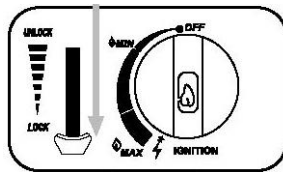


Fig. 1

4. Vri gassbryteren (10) helt til venstre (moturs) til IGNITION-posisjon, slik at tenningen slår inn (fig. 2)

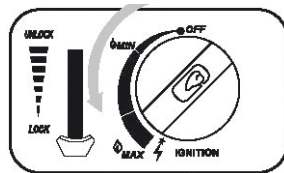


Fig. 2

5. Gjenta denne prosedyren hvis tenningen ikke slår inn.
6. Sett deretter gassbryteren i ønsket posisjon (fig. 3).

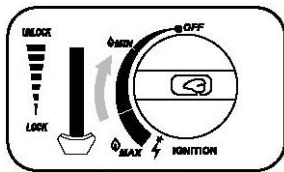


Fig. 3

Hvis du hører en hvislende lyd, er ikke gasspatronen riktig montert. Sett gasspatronen riktig i holderen, slik det er beskrevet ovenfor.

### Etter bruk

1. Vri gassbryteren (10) til OFF, og sett låsespaken (8) på LOCK.
2. Ved behov kan du også sette låsespaken (8) direkte i LOCK-posisjon.
3. Kontroller at gassbrenneren har slukket og kjølt seg ned før du løsner gasspatronen.
4. Av sikkerhetsårsaker skal du alltid løsne gasspatronen fra holderen etter hver gangs bruk.
5. Dekk gasspatronen med en rød beskyttelseshette, og oppbevar den på et kjølig, tørt og godt ventilert sted.
6. Rengjør gasskokeapparatet nøye for mat- og fettrester etter hver gangs bruk.
7. Sett oppfangerplaten opp ned over brenneren som beskyttelse ved oppbevaring.

<b>FEILSØKING</b>
-------------------

FEIL: Ingen gass.

- Kontroller at gasspatronen sitter rett i holderen.
- Kontroller om gasspatronen er tom.
- Ryst gasspatronen.

FEIL: Ingen tenning.

- Rengjør brennermunnstykket med en børste.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Kuchenka gazowa zasilana jest butanowym nabojem gazowym 769-014.
- Próba podłączenia naboju gazowego innego typu może być niebezpieczna.
- Nie korzystaj z kuchenki gazowej, jeśli ulatnia się z niej gaz, kuchenka nie działa prawidłowo lub jest w jakiś sposób uszkodzona oraz jeśli posiada zużyte lub uszkodzone uszczelki.
- Nie należy ustawiać dwóch kuchenek gazowych blisko siebie.
- Nie używaj garnków i rondli, które mają większą średnicę niż nabój.
- Nigdy nie używaj kuchenki gazowej bez blachy osłaniającej i wspornika pod naczynia.
- Przed użyciem ustaw kuchenkę gazową na stabilnym, płaskim podłożu.
- Nie używaj kuchenki gazowej w pobliżu materiałów palnych.
- Nabój gazowy należy wymieniać w bezpiecznym miejscu, tj. na zewnątrz lub w miejscu z dobrą wentylacją, w bezpiecznej odległości od źródeł zapłonu, np. otwartego ognia, płomienia czy kominków elektrycznych. Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od kuchenki.
- Jeśli z kuchenki gazowej ulatnia się gaz (czuć zapach gazu), należy ją niezwłocznie wynieść na wolne powietrze i ustawić w bezpiecznej odległości od źródeł zapłonu, w miejscu, w którym można zlokalizować i usunąć wyciek.
- W celu wykrycia miejsca, z którego ulatnia się gaz, należy skorzystać z roztworu wody z mydłem. Nie używaj do tego celu ognia w żadnej postaci!
- Nie próbuj samodzielnie podejmować prób modyfikacji i naprawy kuchenki gazowej.
- W razie problemów należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Przed podłączeniem do kuchenki naboju gazowego dokładnie zapoznaj się z budową i zasadą działania kuchenki, czytając jej instrukcję obsługi.
- Instrukcję należy przechowywać w odpowiednim miejscu i zachować ją na przyszłość.
- Przechowuj kuchenkę gazową w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Kuchenki gazowej używaj wyłącznie na wolnym powietrzu.

### Zabezpieczenie

- Kuchenka gazowa posiada zabezpieczenie, które zatrzymuje przepływ gazu, kiedy ciśnienie w naboju zbyt mocno wzrośnie, na przykład na skutek przegrzania.
- Nie należy montować naboju gazowego, jeśli przepustnica nie jest ustawiona w pozycji OFF (WYŁ), a blacha osłaniająca nie znajduje się w pozycji transportowej.
- Przed przyłączeniem naboju należy sprawdzić, czy uszczelki (w połączeniu pomiędzy kuchenką a nabojem) są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie. Uszczelki należy sprawdzać za każdym razem przed podłączeniem nowego naboju gazowego.
- Naboje gazowe wymieniaj na wolnym powietrzu.

**OSTRZEŻENIE!** Po rozpakowaniu na kuchence należy umieścić wspornik pod naczynie we właściwej pozycji. Nie korzystaj z kuchenki gazowej, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte. Nie próbuj dokonywać jakichkolwiek modyfikacji kuchenki gazowej.

## DANE TECHNICZNE

Paliwo	Butan
Moc	2200 W
Zużycie gazu	160 g/h



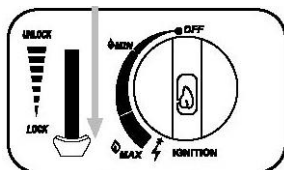
**OPIS**



- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Podwozie                | 6. Blacha osłaniająca              |
| 2. Płyta górna             | 7. Dysza palnika                   |
| 3. Pokrywa naboju gazowego | 8. Dźwignia blokująca nabój gazowy |
| 4. Osłona przeciwwiatrowa  | 9. Panel sterujący                 |
| 5. Wspornik pod naczynia   | 10. Przepustnica z zapłonem        |

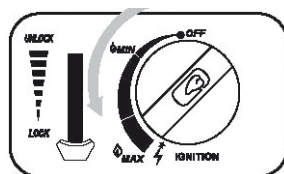
**OBSŁUGA**

- Wyjmij wspornik pod naczynia i umieść go we właściwej pozycji. Zwracaj uwagę na naklejki ostrzegawcze!
- Otwórz pokrywę (3) i umieść nabój gazowy z dyszą skierowaną do przodu, tak by zawór dopasował się do rowka prowadnicy.
- Przesuń dźwignię blokującą do pozycji LOCK (BLOKADA) i obróć przepustnicę do pozycji OFF (WYŁ) (rys. 1)



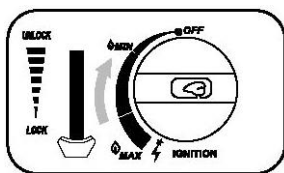
Rys. 1

- Przekręć przepustnicę gazu (10) maksymalnie w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do pozycji IGNITION (ZAPŁON), aż usłyszysz kliknięcie zapłonu (rys. 2)



Rys. 2

- Jeśli nie dojdzie do zapłonu, powtórz procedurę.
- Następnie ustaw przepustnicę gazu w wybranej pozycji (rys. 3).



Rys. 3

Syczący dźwięk oznacza, że nabój gazowy jest nieprawidłowo zamontowany. Zamocuj w odpowiedni sposób nabój gazowy w uchwycie zgodnie z powyższym opisem.

### Po użyciu

1. Przekręć przepustnicę gazu (10) do pozycji OFF (WYŁ) i ustaw dźwignię blokującą (8) w pozycji LOCK (BLOKADA).
2. W razie potrzeby dźwignię blokującą (8) można od razu ustawić w pozycji LOCK (BLOKADA).
3. Przed wyjęciem naboju gazowego sprawdź, czy palnik zgasł i ostygł.
4. Ze względów bezpieczeństwa po każdym użyciu wyjmuj nabój gazowy z uchwytu.
5. Przykryj nabój gazowy czerwonym kapturkiem ochronnym i przechowuj go w chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
6. Po każdym użyciu dokładnie wyczyść kuchenkę gazową z resztek jedzenia i tłuszczu.
7. Na czas przechowywania blachę osłaniającą należy ustawić do góry nogami nad palnikiem, tak by pełniła funkcję ochronną.

### WYKRYWANIE USTEREK

USTERKA: Brak gazu.

- Sprawdź, czy nabój gazowy jest prawidłowo umieszczony w uchwycie.
- Sprawdź, czy nabój gazowy jest pusty.
- Potrząśnij nabojem gazowym.

USTERKA: Brak zapłonu.

- Oczyszczyć szczotką dyszę palnika.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before use!

- This LPG stove must be used with a butane gas cartridge 769-014.
- It can be dangerous to connect other types of gas cartridges.
- Do not use the LPG stove if it leaks, if it does not work properly, if it is damaged in any way, or if the seals are worn or damaged.
- Never put two LPG stoves close to each other.
- Do not use pots or pans that extend over the gas cartridge area.
- Never use the LPG stove without a drip plate and saucepan support.
- Place the LPG stove on a stable and flat surface when it is used.
- Do not use the LPG stove near flammable materials.
- Gas cartridges must be replaced in a safe place, e.g. outdoors or in a well-ventilated area, away from sources of ignition such as open flames, pilot lights and electric heaters. Keep other people at a safe distance.
- If the gas stove leaks (you can smell gas), immediately move the gas stove outdoors, at a safe distance from sources of ignition, where you can localise and stop the leak.
- Use soapy water to locate gas leaks. Do not use a flame in any form!
- Do not attempt to modify or repair the LPG stove by yourself.
- Contact your dealer if a problem occurs.
- Before connecting a gas cartridge to the LPG stove, familiarise yourself with the LPG stove by carefully reading the instruction manual.
- Save these Operating Instructions for future reference.
- Keep the LPG out of the reach of children.
- The LPG stove must only be used outdoors.

### Safety feature

- The LPG stove has a safety feature that turns off the flow of gas if the pressure in the gas cartridge becomes too high, e.g. due to overheating.
- The gas cartridge cannot be connected if the gas regulator is not in the OFF position nor if the drip plate is placed in the transport position.
- Check that the seals (in the connection between the LPG stove and gas cartridge) are in position and in good condition before the gas cartridge is connected. Always check the seals every time a new gas cartridge is connected.
- Replace the gas cartridge outdoors.

**WARNING:** When the equipment is unpacked, the saucepan support must be placed in the correct position on the gas stove. Do not use the LPG stove if the seals are worn or damaged. Never attempt to modify the LPG stove in any way.

## TECHNICAL DATA

Fuel	Butane gas
Output power	2200 W
Gas consumption	160 g/h

**DESCRIPTION**



- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Chassis             | 6. Drip plate                          |
| 2. Top plate           | 7. Burner nozzle                       |
| 3. Gas cartridge cover | 8. Locking lever for the gas cartridge |
| 4. Wind shield         | 9. Control panel                       |
| 5. Saucepan support    | 10. Gas regulator with igniter         |

**OPERATION**

1. Take out the saucepan support and place it in the correct position. Read the warning label!
2. Open the cover (3) and place the gas cartridge with the nozzle forwards so that the guide pin fits into the guide slot.
3. Lower the locking lever to the LOCK position and turn the gas regulator to OFF (fig. 1)

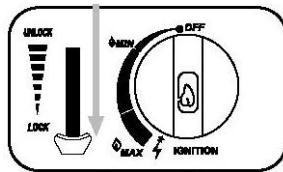


Fig. 1

4. Turn the gas regulator (10) all the way to the left (anti-clockwise) to the IGNITION position, so that the ignition clicks (fig. 2)

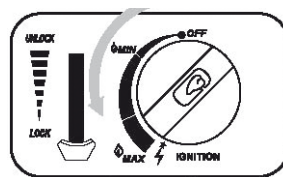


Fig. 2

5. Repeat this procedure if ignition fails.
6. Now set the gas regulator to the required position (fig. 3).

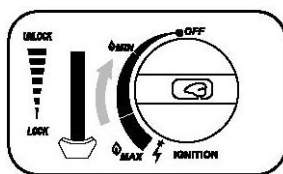


Fig. 3

If you hear a hissing sound this means that the gas cartridge is not properly fitted. Fit the gas cartridge into the holder the right way as described above.

### **After use**

1. Turn the gas regulator (10) to OFF and set the locking lever (8) to LOCK.
2. If necessary, you can also set the locking lever (8) directly to LOCK.
3. Make sure that the gas burner is switched off and has cooled before loosening the gas cartridge.
4. For reasons of safety, always loosen the gas cartridge from the holder after each use.
5. Cover the cartridge with a red protective cap and store in a cool, dry, well-ventilated area.
6. Carefully clean food scraps and grease from the LPG stove after each use.
7. Place the drip plate upside down over the burner as protection during storage.

<b>TROUBLESHOOTING</b>
------------------------

PROBLEM: No gas.

- Check that the gas cartridge is fitted correctly in the holder.
- Check if the gas cartridge is empty.
- Shake the gas cartridge.

PROBLEM: No ignition.

- Clean the burner nozzle with a brush.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service [www.jula.com](http://www.jula.com)